

ROMÂNIA
Ministerul Educației și Cercetării
The Ministry of Education and Research
UNIVERSITATEA "LUCIAN BLAGA" DIN SIBIU UNIVERSITATE PUBLICĂ ACREDITATĂ
"Lucian Blaga" University of Sibiu Accredited Public University¹⁾

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ
DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma

cu seria _____ nr. _____

The supplement is for diploma

series _____ no. _____

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI
INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie la naștere

Family name(s) at birth

1.1a

Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul)

Family name(s) (after marriage) (if applicable)

1.1b

Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei

Initial(s) of father's / mother's first name(s)

1.2a

Prenumele

First name(s)

1.2b

Data nașterii (anul/luna/ziua)

Date of birth (year/month/day)

1.3a

Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara)

Place of birth

1.3b

Numărul matricol

Student enrolment number

Codul numeric personal (CNP)

Personal identification number

Anul înmatriculării

Year of enrolment

1.4

1.5

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA
INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor)

Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)

2.1 **Comunicare interculturală în domeniul economic, Master**
Cross-Cultural Communication in Business, Master Degree

Domeniul de studii

Field of study

2.2a **Filologie**
Philology

Programul de studii

Programme of study

2.2b **Comunicare interculturală în domeniul economic**
Cross-Cultural Communication in Business

Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română)

Name and status of awarding institution

2.3a **Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu Universitate Publică Accreditată**
"Lucian Blaga" University of Sibiu Accredited Public University

Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor

Faculty administering the final examination

2.3b **Facultatea de Litere și Arte**
Faculty of Letters and Arts

Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română)

Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)

2.4a

Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b)

Faculty administering studies (if different from 2.3b)

2.4b

Limba (limbile) de studiu / examinare

Language(s) of instruction / examination

2.5 **Germană, German**

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1 **Studii universitare de masterat - 7 CNC/CEC**
Master Studies - 7 QNF/EQF

3.2 **2 Ani, 120 credite**
2 Years, 120 credits

Condițiile de admitere
Access requirement(s)

3.3 **Concurs de admitere: probă orală**
Admission examination: oral exam

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1 **Învățământ cu frecvență**
Full-time learning

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2 **Competențe profesionale**

1. consultă surse de informare / consult information sources / Informationsquellen konsultieren
2. conștientizează dimensiunea interculturală // show intercultural awareness / interkulturelles Bewusstsein zeigen
3. efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor / adapt text culturally / Text kulturell anpassen
4. furnizează informații în scris / provide written content / schriftliche Inhalte zur Verfügung stellen
5. gestionează dezvoltarea profesională personală / manage personal professional development / die eigene berufliche Entwicklung vorantreiben
6. interacționează profesional în mediile de cercetare și profesionale / interact professionally in research and professional environments / im Bereich Forschung und im beruflichen Umfeld professionellen Umgang pflegen
7. percepe contextul atunci când interpretează / perceive context when interpreting / beim Dolmetschen den Kontext wahrnehmen
8. revizuiște traduceri / revise translation works / Übersetzungen überprüfen
9. sintetizează informațiile / condense information / Informationen komprimieren
10. stăpânește normele lingvistice / master language rules / Sprachregeln beherrschen
11. studiază învățarea limbilor / study acquisition of language / Spracherwerb erforschen
12. traduce concepte lingvistice / translate language concepts / Sprachkonzepte übersetzen
13. organizează informații, obiecte și resurse / organise information, objects and resources / Informationen, Objekte und Ressourcen organisieren
14. respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale / respect the diversity of cultural values and norms / die Vielfalt der kulturellen Werte und Normen respektieren
15. desfășoară activități de relații publice / perform public relations / Öffentlichkeitsarbeit betreiben
16. practică ascultarea activă / listen actively / aufmerksam zuhören
17. studiază culturi / study cultures / Kulturen erforschen
18. utilizează tehnici de comunicare / use communication techniques / Kommunikationstechniken nutzen

4.3 Detalii privind programul absolvit, calificativele / notele / creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății / departamentului, volumul nr. VII / Master Comunicare interculturala in domeniul economic limba germana)
Programme details and the individual grades / marks / ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. VII / Master Comunicare interculturala in domeniul economic limba germana)

Nr. No	Denumirea disciplinei <i>Subject</i>	3) Total ore <i>Number of hours</i>		Nota/ Grade		Nr. credite <i>Number of ECTS/SECT credits</i>	
		C	S, LP, P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar XXXX-XXXX) <i>1st year of study (XXXX-XXXX academic year)</i>							
1	Varietățile limbii germane contemporane <i>Varieties of Contemporary German</i>	-	28			5	-
2	Noțiuni fundamentale de economie și sisteme economice în spațiul germanofon <i>Fundamentals of Economics and Economic Systems in the German-Speaking World</i>	28	14			7	-
3	Etică și integritate academică. Teorie și aplicații <i>Academic integrity and ethics. Theory and applications</i>	14	-			3	-
4	Receptarea speciilor de text din domeniul economic <i>Reception of Text Species in the Economic Field</i>	14	28			7	-
5	Redactarea speciilor de text din domeniul economic <i>Drafting text types in the business area</i>	28	28			8	-
6	Interculturalitate și competențe interculturale în practica traducerii <i>Interculturality and Intercultural Skills in Translation Practice</i>	28	14			-	7
7	Limba germană în context internațional <i>German Language in International Contexts</i>	-	28			-	6
8	Economia în presă și televiziune <i>Economy in the Mass-media</i>	28	14			-	7
9	Strategii de comunicare interlingvistică și interculturală <i>Strategies of Interlinguistic and Intercultural Communication</i>	14	42			-	7
10	Practică de specialitate <i>Practicum</i>	-	60			-	3
Promovat cu media aritmetică ⁴⁾ : <i>Pass, arithmetic average grade per academic year:</i>						Total credite/ Total ECTS/SECT credits:	
Anul II (anul universitar XXXX-XXXX) <i>2nd year of study (XXXX-XXXX academic year)</i>							
1	Economia statelor germanofone <i>The Economies of German-Speaking States</i>	14	-			5	-
2	Comunicare interculturală în domeniul economic și în mediul de afaceri <i>Intercultural Communication in the Economic Field and the Business Environment</i>	-	28			5	-
3	Traducerea textelor economice <i>The Translation of Economic Texts</i>	14	28			5	-
4	Disciplină opțională: Organisme și agenții ale UE <i>Optional course: EU Bodies and Agencies</i>	14	14			5	-
5	Disciplină opțională: Piețe, concurență și politica economică a UE <i>Optional course: Markets, Competition and Economic Policies of the European Union</i>	14	14			5	-
6	Disciplină opțională: România și UE <i>Optional course: Romania and the European Union</i>	14	14			5	-
7	Dinamica lexicului limbii germane contemporane <i>Lexical Dynamics of Contemporary German Language</i>	14	14			-	6
8	Traducere simultană și consecutivă în domeniul economic <i>Simultaneous and Consecutive Interpreting in the Economic Field</i>	28	28			-	8
9	Limba germană în afaceri <i>Business German</i>	-	28			-	6
10	Dezvoltarea economică a României <i>Romania's Economic Development</i>	28	28			-	8

L.S.

11	Practică pentru elaborarea disertației <i>Practicum: Writing the MA Thesis</i>	-	60			-	2
Promovat cu media aritmetică ⁴⁾ : <i>Pass, arithmetic average grade per academic year:</i>						Total credite/ Total ECTS/SECT credits:	

Promovat:	Mediile ⁵⁾ de promovare a anilor de studii / <i>Overall average grades:</i>	Total credite:
<i>Pass:</i>	Media aritmetică <i>Arithmetic average grade</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

- 4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția XXXX, domeniul de studiu Filologie, programul de studii Comunicare interculturală în domeniul economic este X,XX, iar media maximă este X,XX, titularul fiind clasat pe locul XX dintr-un total de XX absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5, and the highest passing grade is 10.
The passing overall grade averages for the class of XXXX, field of study Philology, study programme in Cross-Cultural Communication in Business are: lowest average X,XX (out of 10) and highest average X,XX (out of 10), the degree holder is ranked XX out of XX graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

www.ulbsibiu.ro; 0269215556
www.ulbsibiu.ro; 0269215556

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de doctorat *PhD Studies*

Statutul profesional (dacă este cazul)
Professional status (if applicable)

- 6.2 **Posesorul acestui supliment la diplomă (anexă obligatorie a diplomei de absolvire) poate să își desfășoare activitatea profesională pe orice post în conformitate cu competențele asigurate prin programul de studii prin calificările și titlul acordat.**
The holder of this diploma supplement (compulsory annex of the graduation diploma) can carry out his professional activity in any position in accordance with the competencies provided by the study program through the qualifications and the title awarded.

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	RECTOR RECTOR		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
7.3	DECAN DEAN		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
7.5	<p>^{*6)} Nr. și data eliberării <i>No., dated.</i></p> <p>_____ / _____</p> <p>Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i></p>		7.6	<p>Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i></p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin-top: 20px;">L. S.</p>	

*1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

*1) Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

*2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

*2) To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

*3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

*3) It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).

*4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

*4) Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

*5) Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire.

*5) Overall average grade with two decimals and without rounding off.

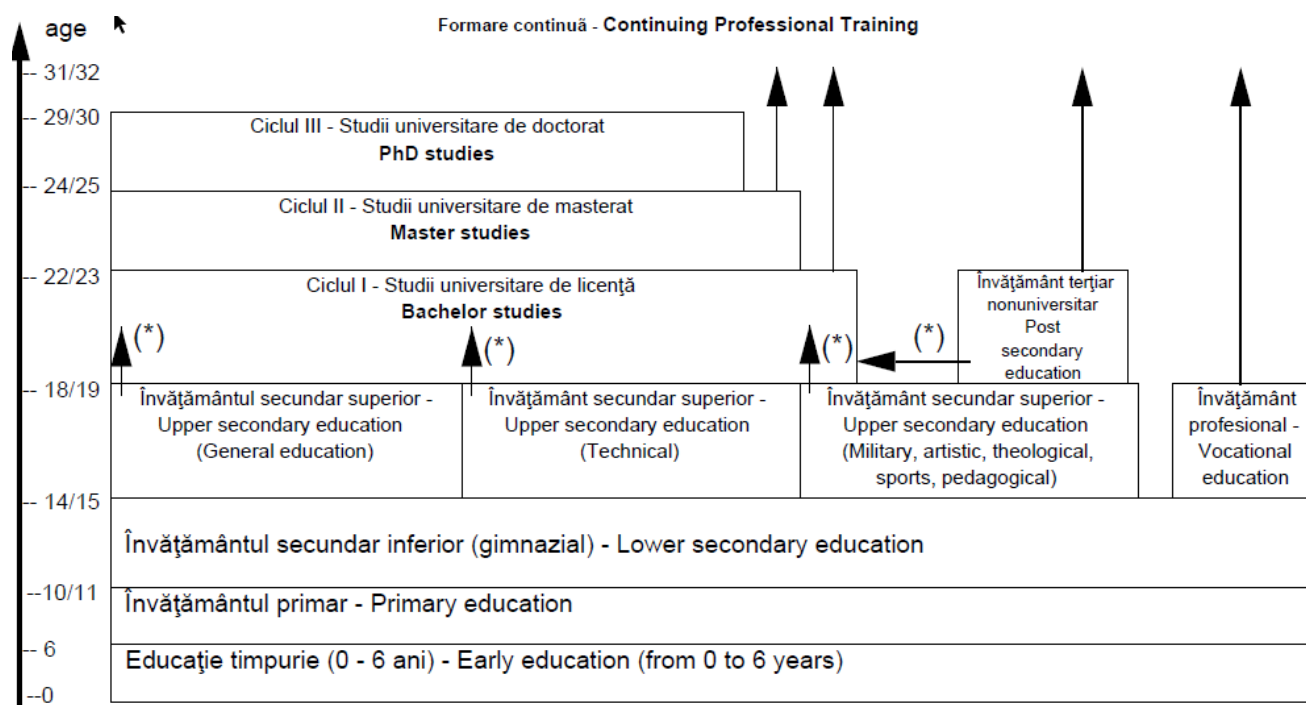
*6) Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

*6) To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR OVERVIEW OF THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180 - 240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60-120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină - 360 de ECTS/SECT, Stomatologie - 360 de ECTS/SECT, Farmacie - 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară - 360 ECTS/SECT, Arhitectură - 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full time programme of study, thus diplomas are recognized as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

(*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011

According to Law no. 1/2011